

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Beeskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pfeitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1. hova a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 12 \$
 Félévre ———— 6 \$
 Negyedévre ———— 3 \$
 Egy hóra ———— 1 \$
 — Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetés-irodáknál.

Megjelenik mindennap

vasár és ünneppnapok kivételével.

Nagybeeskerek, 1888.

XXVII. évfolyam, 85. szám.

Péntek, április 15.

Munkára!

Nagybeeskerek, április 15.

Elmultak az ünnepek és a nemzeti ünnepek napjai, elillant a mámor, melybe a szabadság esztendejének dicsőséges korára való visszaemlékezés és a királyi kegy s jóindulat juttatott bennünket. A visszaemlékezésben kéjelgő szemünknek erős elhatározással immár más irányt kell adanunk, melynek jövő a neve s munkát tűz ki feltételül; komoly, megfontolt munkát, ép annyi bölcsességgel megfontoltat, mint energiával végzettet.

Munkára hát! Még korán sem kész az épület, mely az 1848-iki törvények szilárd és biztos alapján emelkedik; sőt óvatos emberek sajtóságos rezgést akarnak észrevenni az épületben, amelyben ha kár esik, — mitől óvjon Isten! — maga alá temeti a dualizmust, pedig a dualizmus az alapja állami létünknek.

Mozgalom van folyamatban, melynek célja az, hogy alássa ezt az állami létfeltételt. Az osztrák reichsrath disszidens elemei többé mitsem akarnak tudni valamely közösségről, vagy pedig szimulálják a támadást a magyar állam alapja ellen, hogy annak költségén izmosodjanak s erősödjének. Ok ép oly jól tudják, hogy azt a köteleket, mely a monarchia két államát együtt tartja, sem eloldani, sem lazítani nem szabad, hacsak a monarchiát darabokra felaprózni s nagyhatalmi állását vele elveszítettetni nem akarják. Az osztrák disszidens nemzetiségek eljárásukat sem a magasabb politika ítélőszéke, sem a tu lajdon lelkiismeretük előtt nem tudnák menteni, de brilliroznak megvetésre méltó szándékkal, mely különben soha sem juthat teljesezéshez, hogy a diszharmonióból kovácsoljanak tőkét a saját egyéni törekvéseik számára; támadják az államépület alapjait, hogy észrevetésük a saját fontosságukat az államszerkezetben.

Ezért kiáltjuk oda a nemzetnek és képviselőinek, messze csengő hangon: Munkára! Es a magyarok Istene leg-gazdagabb áldásával kísérelje ezt a munkát, mert kemény munka lesz az, melyhez legközelebb hozzá kell fogni.

A létező alapon az állami intézmények tovább fejlesztésére irányzott törekvéseikben jóakaratomra és hathatós támogatásomra mindenkor számíthatnak, mondá a király április 11-én a magyar országgyűlés ünnepélyes fogadtatása alkalmával. Munkára tehát! Isten erő, izmos karokat adott hozzá, a király jóakarattal kíséri és hathatósan támogatja munkálkodásunkat. Ezért kell, hogy a legszebb áldás jutalmazza ezt a becsületes munkát.

Április 11.

Nagybeeskerek, április 15.

A nagybeeskereki iskolákban holnap ünneplik meg április 11-ikét. Az egyes műsorokat alább közöljük a vidékről érkezett tudósításokkal együtt.

Április 11. az iskolákban. A nagybeeskereki kegyesrendi főgymnasium az 1848-iki törvények szentesítésének ötvenéves emlékére 1898-ik évi április hó 16-ikán ünnepet rendez. A főgymnasium ezen ünnepére a tanulók szülőit és a nevelés-tanítás ügyének barátait tisztelettel meghívja az igazgatóság. 9 órákor „Te Deum” és szentmise lesz a kegyesrendiek templomában. Mise után az ünnep folytatása a főgymnasium rajztermében a következő műsorral: Szózat. Éneklé a főgymnasium énekkara. — Ünnepi beszéd. Herr Ödön főgym. tanártól. — A magyar nyelv. Abrányi Emil költeménye. Szavalja Miksa Miksa VIII. o. t. — Honfidal. Hubay Jenő szerzése. Éneklé a főgymnasium énekkara. — A magyar királyhoz. Dr. Kis Sándor költeménye. Szavalja Demkó István VII. o. t. — Hymnus. Éneklé a főgymnasium énekkara.

A helybeli magyar királyi állami polgári és felső kereskedelmi iskola 1898. évi április hó 17-én délelőtt 1/2 10 órákor az intézet dísztermében fogja megtartani emlékünnepét az 1848-ik évi törvények szentesítésének félézázados évfordulója alkalmából, melyre az oktatásügy és az iskola barátait tisztelettel meghívja az intézet igazgatósága. Az ünnepély sorrendje: „Hymnus”, előadja az intézet ének és zenekara. „Ünnepi beszéd”, tartja az intézet igazgatója. „V. Ferdinánd” szavalja: Mann Agoston felső keresk. isk. III. oszt. tan. „Népdalok”, éneklé az intézet gyermekkara. „Nagy idők” beszéd, tartja: Török Ferenc tanár. „Fuvola hármass”, előadja: Erdődy Béla, Banschák Agost és Klein Ferenc felső keresk. isk. III. oszt. tanulók; kíséri az intézet zenekara. „Talpra magyar”, Hubay Jenő től, előadja az énekkar. „A mariseli cigányok”, szavalja: Marberger Miksa felső ker. isk. II. oszt. tanuló. „Rákóczy induló”, zongorán négy kézre előadja: Sommer Jenő II. és Levin Imre felső ker. isk. III. oszt. tanulók.

A nagybeeskereki községi népiskolában ugyancsak április hó 16-án délelőtt 9 és fél órákor tartja meg az ünnepélyt az 1848-iki törvények alkotásának 50-ik évfordulója alkalmából. Az ünnepély sorrendje a következő: „Hymnus.” Éneklé az intézet énekkara. — Megnyitó beszéd. Tartja az igazgató. — „Ötven év” Gergely Jánostól. Szavalja: Herr György IV. B) fi-oszt. tanuló. — Alkalmi beszéd. Tartja: Fröhlich Pál közs. tanító. — „Jutás” Erdély Jánostól. Szavalja: Kosztics Mihály VI. fi-oszt. tanuló. — „Magyar Népdalok.” Éneklé az intézet énekkara. — „A hazá” Pósa Lajostól. Szavalja: Kremzer István IV. A) fi-oszt. tanuló. — „Dicső honleányok” Erdélyi Zoltántól. Szavalja: Kriszánits Jolán IV. leány oszt. tanuló. — „Szózat.” Éneklé az intézet énekkara.

Tisza-Hegyiesen délelőtt pont 9 órákor a gör. kat. szerb hitfelkezesi iskolában kezdődött az ünnepély az iskolaszék s községi előjáróság, az egyházi választmányi és községi képviselőtestületi tagok, valamint nagy közönség jelenlétében. Az egyesített osztályok tanulói a feldíszített teremben majdnem egy órán át éne-

A „TORONTÁI” tárczaja.**A szerelem erkölcstana.**

Irta: Cornélia.

A szerelem az emberhez a legméltóbb, leggazdagabb, legtisztább szenvedély. A szerelem oltárán minden szellemi tehetség, minden szív meghozza áldozatát. A szerelem a legóriásibb természeti erő, a legnagyobb hatalom ez a mindenségben, mely ellen senki se biztosíthatja magát és ez a nagy tényező tán az egyedüli az összes természeti erők és emberi szenvedélyek közt, melyet legkevésbé ismernek, melyet legkevésbé firkésnek, melyet legkevésbé uralnak az emberek, sőt melyről legkevésbé beszélnek nevelési, erkölcsi, esztetikai vagy tudományos szempontból. Kimérik az eget, az égi testek távolágát, az emberek megtanulták, hogyan kell felfogni a menny villámsugarait, kifirkészték a villám erejét és annak alkalmazhatóságát, utánozták és elviszik az emberi hangot a villany segítségével a világ egyik részéről a másikra, de azt a villámsugarat, mely a menny villámánál hatalmasabban és veszedelmesebben cikázik az emberi szív viharáiban, azt nemcsak nem tanulmányozzák, de még szóbeszéd tárgyává se tessik. Sőt a szülők, nevelők azt hiszik, nagyon bölcsen cselekednek, ha e nagy, hatalmas természeti erőről minél mélyebben hallgatnak. Pedig nagyon megérdemelné, hogy minden szülő, minden nevelő a reája bízott serdülő ifjúág szívében fel felsejradzó villám-erőt komolyan tanulmányozza, azt helyes irányba terelje és élő erővé fejlessze, melyet érvelni és fontolgatni lehet. A szerelem és szeretet azért

adatott Istenről az ember kebelébe, hogy az a legnagyobb erényével párosulva a legédesebb, legbecesebb, leghatalmasabb és legboldogítóbb öröme legyen életének.

A szerelem az ember életének az, a mi a nap az égen. Gazdagnak, szegénynek egyaránt ez világítja, ez melegíti, ez deríti fel az egész életét.

Az égbolton határozottan a legszebb a nap. És a mily gyönyörrel szemlélem mindenkor a nap felkeltét, épp oly igaz érdeklődéssel nézem, figyelem az ifjúságnál ama másik napnak, a szerelemnek hajnalhasadását. Mert hiába, a szerelem pirkadása az ifjúságnál nagyon is korán észlelhető és tagadhatatlan.

Feléled az éjszóról öntudatlanul a legártatlanabb gyermekszívben.

Nagyon rosszalom azt az általános szokást, a melylyel a szerelemeknél észlelhető vonzalmat azzal a durva megjegyzéssel ítélik el, hogy már a gyermekek is gonoszak, bűnősek, szenvedélyesek a szerelemben.

Ez nem igaz! A jól nevelt nemesebb lelkű gyermek ártatlansága sokkal igazabb, sokkal őszintébb, sokkal mélyebb, mint sokan hinnék és ha érzelmei és gondolkodásmódja jó irányba van terelve, megtartja a regyogó fényt és kristály tisztaságát még akkor is, ha a társadalom és az ugynevezett piaci szennynek egy-egy hulladéka érintette is.

Az ifju, legyen az férfi vagy nő, életének álmsíban és ábrándjaiban él egy ismeretlen ideál. Lelkében felébred a szerelem érzete és ekkor oltárt készít magának, melyre szívének, lelkének legszebb, legmagasztosabb részét teszi le. Ezen oltáron áldozza azon drága kincseket, melyeket egy eszményi országban való vándorlása közben a költészetből gyűjtött; lelkének, gondolkodásának, érzelmeinek legszebb virágai ezek és mind

ezeket az oltárra teszi egy valóban imádott, vagy akár egy képzelt lényért. A világ egyetlen vallásának se volt annyi bálványimádása, mint a szerelemnek, egy olympusnak se volt annyi Istene és temploma, mint a szerelemnek. A valódi szerelemnek minden szent, a mit az imádott akár kezével, szemével, vagy csak gondolatban is érintett. A tiszta szerelem előtt minden egy varázstükré válik, melyben a szerető szív egy Istennek képmását csodálja. Ezt leginkább bizonyítják a szerelem erekléi, melyek közt néha a legbálgábbakat és legsztelemebbeket is föllehetjük. Legouvé írja, hogy egy férfi meglelt korában, egészen elzárkózva, könnyes szemekkel órákig nézogatott és elmulatott egy selyemszállal, mely az ő ideálja kezében volt; ez az a selyemszál volt az ő szerelemének egyetlen erekléje, szent emléke.

Az ifju lélek egy magasabb, egy eszményi lény. Szeretete után öntudatlanul sóvárog. Az ifju férfi egy földönjáró szárnyas angyalt imádna; az ifju leány egy babérkoszorús Appollóról álmodik. Ennek a szerelemnek forrása mindig az őszinte vonzalom meggyilatkozása és mint ilyen a legnagyobb, legnemesítőbb, legtisztább erény, mert a legmagasztosabb tettek kufforrása.

Igaz vonzalom és rokonszenv! A legszebbek a sok szép kifejezés közt az emberi nyelvben. Együtt érezni, együtt örülni és együtt busulni, együtt tökéletesedni egy rokon lélekkel! Mily fontos gondolat! Mily sokféle kép énekelte ezt meg a különféle nemzetek legnagyobb költői! Ki ne ismerne Schillernek ezt a gyönyörű versét:

„Der Liebe Glück, was ist's denn, sag! ?
 Zwei Seelen ein Gedanke,
 Zwei Herzen und ein Schlag.

Milyen kár, hogy nem maradhat meg e tiszta magasztos vonzalom, mert többnyire a

keltek és szavaltak a jelenlévők teljes megelégedésére. Rövid beszédben ismertették Tesity Iván plébános és Ajváz Pál tanító a nap jelentőségét. Innen a közönség a község házára ment, hol a diszgyűlésben mint elnök Jovanov Mladen bíró, mint előadó Zamurovits jegyző szerepelt, a községi képviselők pedig teljes számban jelentek meg. Elnöklő bíró üdvözlővén a megjelent községi képviselőket, megnyitotta a diszgyűlést, mire a községi jegyző szép szavakban előadta a nap jelentőségét. Indítványozta, miszerint a mai ünnepély folyamán a diszgyűlés örömeinek adjon kifejezést a felett, hogy az akkor hozott törvények alapján részes a község szabadság drága kincseinek birhatóságában. Továbbá indítványozta, hogy Rónay Jenő főispánnak, mint az állam képviselőjének táviratilag hódolat nyilvánítsanak. Erre a diszgyűlés lelkesedéssel és ünnepélyesen örömet fejezi ki a jogegyenlőség és község szabadság behozatala felett, mely örömnilvánítás jegyzőkönyvileg megörökítendő. Egyben a vármegye fejébe a következő távirat intéztetett: „Tisza-Hegyes község képviselőtestülete a mai napon tartott diszgyűlésében az 1848 ki törvények megalkotása emlékének megünneplése alkalmából egyhangulag elhatározta, hogy Méltóságod kegyes színe előtt T. Hegyes község közönségének tántorítatlan hódolata nyilvánítsanak.” — A diszgyűlés a felséges király élénk élettel végződött. Délután a községi óvodában Oszvald Margit óvónő vezetése alatt szépen énekeltek és szavaltak a gyermekek, még pedig csupán magyar dalokat. Este az óvodában társas-estély volt, melyen az intelligencia teljes számban jelent meg. Zamurovits jegyző mondotta az első felkötésűt a Felső dícsően uralkodó királyunk egészségére, Jankovics segédjegyző a jelenlegi felelős kormányt éltette, mely kormány az uralkodó alkotmányos király szent akaratát a nemzet érzésével ezen ünnep létesítésével olyan szépen tudta összehangba hozni. — Zamurovits a vármegye bölcs kormányzóját Rónay Jenő főispánt éltette.

Jarkovácon Markovics Döme községi jegyző buzgóssága folytán jött létre az ünnepély, a melyen Petrovics István tartotta az alkalmi beszédet magyar nyelven, míg a községi jegyző azt szerbül tolmácsolta a hallgatóság előtt. Köteleményt szavalt Fröhlich Matild k. a. és számos szerb ajku iskolás gyermek. Ezután megvendégelték a gyermekeket és a község szegényeit.

HIREK

Tájékoztató.

Április 18. Közigazgatási bizottság ülése.
 Április 24. A jót. négyelet évzáró ülése.
 Április 27. Városi közgyűlés.
 Május 16. Tavaszi közgyűlés.

A villamos világitással ellátott gőzfürdő reggeli 6 órától nyitva van: nők részére kedden és pénteken délután 5 óráig; ugyanezen napokon urak részére este 6-8 óráig.

gondatlan darva környezet, a barátok és barát-nők álnok hízélete, hamissága, rossz könyvek olvasása tévútra terelik magát az érzelmét és rendszeren ezek azok a káros undok férgék, melyek a legegészségesebb, legszebb fákát elpusztítják az élet kertjében és így történiük aztán, hogy a leány egy magasztos, heroikus, imádásra méltó ifju helyett egy álnok, hízélgő, üresfejű, hengegő ifjuval találkozik, aki pipál és szidja a nőket és tagadja az erényt és ideált; és így ábrándul ki az ifju, aki egy szende angyal helyett, a kiből csak annyit lenne a földi, hogy szive telve tiszta szerelmmel, mert t. i. „Der Engel Busen ist Liebe leer.“ (Bodenstedt.) mondand az angyal helyett egy szivtelen, hű nőtsemélyt ismer meg, a ki szárnyak helyett durva kezekkel érinti!

Pedig, hogy a szerelem valóban szerelem legyen, hogy egy férfi jobban szeressen egy nőt száz másnál, vagy hogy egy nő jobban szeressen egy férfit száz más férfinnál, ahhoz okvetlenül szükséges, hogy mindegyike nemének általános tömegéből magasan kiemelkedjék, hogy egyik a másiknak ideáljává váljék és hogy egyik a másikat csodálja.

„Bewundern und lieben ist eins beim Weibe. Der mehr Bewunderte ist mehr geliebt“, mondja Gutzkow és igaza van. Szükséges tehát, hogy mindig a töléletesedést, az előbbre haladást, a hétköznapi emberek fölül emelkedést tűzzék ki célul és ebben még a legelőkelőbb képzelő erő ábrándját is túl kell haladniok. Ez a kölcsönös törekvés: tetetzeni egymásnak, hol a férfi épp úgy, mint a nő, folyton minden erőmegfeszítéssel azon fáradozik, hogy minél több lelki kincset rakjon szerelme oltárára ideálja elé, hogy ez által ne csak fokozzák, de meg is tartassák szerelmüket, ez csak a legnemesebb lelkek tulajdona és nagyon távol esik attól a hétköznapi „szerelemnek“ csufolt szeretkezéstől, mely

— Személyi hír. Dr. Dellimanics Lajos alispán hivatalos ügyben Zombolyára utazott.

— Ezüstlakodalmom. Közéletünk egyik legtekintélyesebb alakja Franz J. L. takarékpénztári igazgató a mai napon oly ünnepélyt ült, melyért sok ember megirigyelheti: Ma ünnepelte meg házasságának negyedszázados évfordulóját. A nagybecskereki közönség megragadta az alkalmat, hogy örömnapiján tüntessen egy olyan férfi mellett, kinek nevét mindenütt ott találjuk, ahol a közjó érdekében dolgozik, vagy anyagi áldozatokat kell hozni. S elfoglaltsága mellett ráér társadalmi téren is eredményes munködést kifejezni. Mint városi és törvényhatósági képviselő ritkán mulaszt el egy ülést is. Elnöke a r. k. hitközség képviselőtársulatának, az árvaházi bizottságoknak, a kaszinóknak, a lövészegyletnek, s megjelenik mindenütt, ahol kulturális célok megvalósításáról van szó. Self mad man a szó legjobb értelmében, ki azt a tekintélyes pozíciót, melyre felküzdötte magát, a szépnek és jónak előmozdítására használja fel. Az ünnepelt nevével szül. Haid egger Matilddal együtt ma délben megszámlálhatatlan óvációknak volt központja. Szerencsekívánataikat a következő küldöttségek fejezték ki: A főgymnázium tanári kara (Balázi József igazgató vezetése alatt), a lövészegylet (szónoka Reitter Oszkár), a róm. kath. hitközség (szónoka Napholz Agost alelnök), a róm. kath. klerus (szónoka Szabó Ferenc esperes-plébános), az árvaházi bizottság (szónoka dr. Brájjer Lajos), a takarékpénztár és előlegegyelet választmánya és tisztikara (szónoka ifj. dr. Demkó Pál), a kaszinó-társulat (szónoka dr. Plechl Szilárd) a kereskedő-ifjak betegsegélyző pénztára (sz. Paitilla Géza) és a Tüzoltó-egylet (sz. Pflok Nándor). De aligha tévedünk, ha a gratulálók számát, kik ma a vendégszerető házában megfordultak, 200 nál többre tesszük. A jó kívánatokhoz mi is öszinte szívvvel csatlakozunk — ad multos annos!

Franz J. L. igazgató örömnapija alkalmából a polgármester kezéhez 234 forintot küldött, hogy az a városi szegények között kiosztassék. Miatán 117 városi szegényünk van, egyre 2 forint esik. Nem akarjuk ezt a szép emberbaráti tettet felmagasztalni, de hangsúlyozni kívánjuk, hogy Franz ur ebben a tekintetben is dícséretes kivétel, mert az emberek vajmi ritkán gondolnak örömlükben arra, hogy igen sok ember lakik velük egy városban, kitől a kegyetlen sors a legszükségesebbet is megtagadta.

— Árviz. Örömmel konstátáljuk, hogy a torontáli vizek általában apadnak, egyedül a Tisza árad Szeged és Törökbecse között. A vizek állása egyébként a következő: A Tisza

nem egyéb, mint egy beteges húság, álnok hazugságok csarabereje és melynek káros következményeit, fájdalom, nagyon is gyakran tapasztaljuk a mi modern társadalmunkban.

Az igazi tiszta és boldogító szerelemnek nincs nagyobb és károsabb ellensége, mint az ugynevezett szeretkezés, mely minden nyilvánulásában, minden alakjában erkölcselen és így bűnös is. Nagyon sajnálom az olyan ifjuságot, legyen az férfi vagy nő, a melyik nem elégzik meg a ki nem fejezett és mégis oly nagyon megérthető szerelmmel és a nemes lélekhez nem méltó, nem illő kacérkodás által megfosztják lelküket az igaz, magasztos szerelm valódi örömetől és megfosztják önmagukat, különösen a nők, női méltóságuktól!

A szemérem és tisztességérzetet, az emberi élet legnagyobb kincsét, a természet inkább a nőbe oltotta, hogy ez legyen a nő életének örömforrása. Ezt tehát nagyon is féltékenyen kellene őriznie minden nőnek. Mily szépen fejezi ki egy német írónő (Luise Brachman):

Acht wie Blumen sich entfärben,
 Wenn ein Hauch des Schmelz entführt,
 Muss der Liebe Blüthe sterben,
 Von der Sünde Hauch berührt.
 Edles Feuer, schöner Jugend,
 Bebe vor der Schuld zurück!
 Lieb' ersiegt allein die Tugend:
 Nur der Unschuld blüht das Glück.

Valamint a természetben a végtelent, a fel-foghatatlant mindig kutatja, firkésközi, bámulja és örökké szereti az ember, így a szerelemben is szépek, jónak, az igaz érzelmeknek és az erénynek kifogyhatatlannak kell lenni a szeretet egyén-nél, hogy schae e lássék ez meg egyszerre, hogy egy egész hosszú életet szepítsen és boldogítsan az.

A boldog szerelemnek kizárólag ez a titka.

Törökbecsénél 424, Titelaél 425, a Bésa Nagybecskereken 137, a Duna pedig Pancsovánál 413

— Tanítók gyűlése. Pancsováról jelentik: A délmagyarországi tanítóegyesület, mely az országban a legtekintélyesebb egyesületek egyike, mert három megyére, valamint Temesvár, Versec, Fehértemplom, Pancsova, Nagybecskerek, Lugos, Nagyikinda, Vinga és Resica városokra terjed és 900 tagot számlál, Pancsova th. város tanácsának meghívására elhatározta, hogy az idén Pancsován tartja nagygyűlését. Ennek folytán a hó 12-én megalakult Mattanovich Adolf polgármester elnöke mellett a helyi bizottság, melynek tagjai nemcsak tanfőriak, hanem előkelő polgárok is. A helyi bizottság Wlassics Gyula vallás és közoktatásügyi minisztert, valamint a város orsz. képviselőjét, báró Dániel Ernő kereskedelmiügyi minisztert, küldöttség által meghívja a gyűlésre. Az érdeklődés nagy s így kijelentés van arra, hogy a tanítói gyűlés nagyszabású lesz s a magyar nemzeti tanügynek kiváló előnyére fog szolgálni.

— Hymen. Dr. Anna Ernő, a nagybecskereki ügyvédi karnak rokonszenves fiatal tagja eljegyezte Anna István polgármesternek bájos és kedves leányát Szilárdka kisasszonyt.

— Kerékpár kirándulás Ujvidékre. Az „Ujvidéki Kerékpár-Egyesület“ folyó hó 17-én gyakorló pályájának ünnepélyes megnyitása alkalmával kerékpárversenyt rendez, melyre a „Nagybecskereki Kerékpár-Egyesület“ tagjai f. hó 16-án d. u. 2 órakor a Ferenc József térről indulnak kerékpáron. Felkértenek a kirándulásban részt venni óhajtok, hogy a jelzett időben és helyen pontosan megjelenjenek.

— Kivándorlás Délmagyarországból. A tavaszi rossz termés következtében néhány bányász és különösen torontáli faluból számos szerb család vándorolt Bulgáriába, hogy ott állandóan letelepedjen, a legtöbb azonban reményeiben csalódva, visszakivándorolt a magyar hazába. Miatán a magyar kormány által nyújtott segély nem elégséges, mértékadó szerb körökben felmerült az eszme, nem mutatkoznék e célszerűnek, ha a szerb egyház gazdag alipitványából a nyomorba jutott szerb mezőgazdák egyházközségei szerint nagyobb költségekben részesülnek. A szerb sajtó támogatja az eszmet, de óva inti a szerbeket, ne vándoroljanak ki Bulgáriába, mert ott már az első generációt is elbolgárosítják.

— Csőd. A nagy-kikindai kir. törvényszék Brummer Fülöp tisza-hegyesi vegyeskereskedő ellen ennek saját kérelmére elrendelte a csődöt. Tömeggondnokul dr. Ehrling Károly nagy-kikindai ügyvéd neveztetett ki.

— Öngyilkos fiatal leány. Nagyikindáról írják azt a szomorú históriát, hogy Katalin Dariuska, egy 18 éves viruló szépségű leány a szoba gerendájára felakasztotta magát. Öngyilkosságba kergette a szegénysége. Husvétra Dariuska ismerősei mind új ruhát, új kendőt kaptak, csak ő nem a szegény, a ki pedig napszámba járt; téglát vert 30 kr. napszámmért. Ebből az „emberséges“ keresményből alig tellett kenyérre, még kevésbé szép sübára, új kendőre. A szomszédok mondják, hogy ez annyira elkésztette a szépséges Darinkát, hogy felakasztotta magát.

Sajtóper lapunk ellen.

Folytatásos novellánk ügyében szenzációs fordulat állott be tegnap. Az angol irányadó körök még mindig nem tudnak beleenygodni abba, hogy a

Hazugok

című kitünő novella kizárólag lapunk rotációs gépeiből fog a nyilvánosság elő kerülni; tehetetlen bosszújukban újabb és újabb kísérleteket tesznek megfélemlítésünkre.

Tegnap ugyanis Shakespeare Vilmos urtól a következő táviratot vettük:

„London. (Feladatott d. u. 5 órakor.)

Igaz-e, hogy új regényükben a többek között ez a kifejezés is előfordul: „Felköttem a lordmajort, ha bosszant bárminesz.“ Hajlandók ezt a részt kihagyni? Ha nem, ugy a londoni polgárság önök ellen sajtóper lesz kénytelen indítani.“

Még a délelőtti folyamán megsüggönyöztük nagy lelki nyugalomra valló válaszukat, a mely így hangzott:

„Shakespeare urnak Londonban. A sajtóperre füttyölünk, a lordmajort felkötöttjük.“

Őszintén megvallva, nekünk eredetileg eszünk ágá-
ban sem volt a lordmajor ur igénytelen egyéniségét no-
vellán: nagyszabásu keretbe belevonni. Ha mi fel akarunk
kötteni valakit, nem vagyunk rászorulva a londoni pol-
gárokra; van nálunk is elég érdemes férfi e célra. De
most már lovagias kötelességünknek tartjuk beváltani igé-
retünket és ezért előre is felhívjuk a nyájas olvasók figyel-
mét új regényünknek

„A lordmajor és a nesz“

című fejezetére, a mely a kilátásba helyezett sajtóper meg-
indíthatására alkalmas kifejezésektől hemzsegni fog.

A sajtóperben védelmünket — sürgönyön való meg-
keresésünkre — a Dreyfus-ügyben világhírűvé vált ügyvéd

Labori

ur volt szíves elvállalni. Labori április hó elsején váro-
sunkba érkezik, hogy a

Hazugok

című novelláknak az nap megjelenendő I. fejezetét el-
olvashassa és velünk a sajtóper ügyében bizalmasan ta-
nácskezzék.

Az esküdteket nemcsak a hirneves védő ékecszlása
fogja meglepni, hanem az az érdekes körülmény is, hogy
az inkriminálendő kifejezésekért novelánk írója nem fogja
elvállalni a felelősséget. Így legfeljebb majd azt a jó-
hiszemű néptantitót lehet elővenni, aki szerzőnknek — nem
sejtve a következményeket — annak idejében a betűvetés
ismeretével megajándékozta.

Izgalmas napok elé nézünk tehát, a melyeket még
fokozni fognak a

Hazugok

idegizgató fejezetei. Erre való tekintettel komolyan fog-
lalkozunk azaz az eszmével, hogy hatékony elleneszer gya-
nánt egyidejűleg egy idegesillapító regényt is közöljünk.

Addig is, míg a tárgyban határozottabb alakban
nyilatkozhatunk, nyugodt öntudattal bizuk igazságos ügyün-
ket a becsületes polgárok tiszta lelkiismeretére.

A szerkesztőség nevében:

Leander.

Színészet és irodalom.

Folt, a mely tisztit.

Echegaray e legújabb darabjában fekete
haja van a jósnak, a gonoszság pedig szőke
szépség. Matilde (Daróczy) és Enriqueta (Gööz
Aranka) unokatestvérek, kik árva létükre egyik
rokonuknál vannak. A szüzi tisztaságu Enriqueta
tíz órában Julio ur lakására jár mulatni s
mint az első felvonásban fülünk hallatára el is
mondja, akkor sem fogja Juliótól szerelmét meg-
tagadni, ha esetleg férjhez megy. Unokatestvére
Matilda nemeskedélyű, de kissé indulatos terem-
tés. Nevelőanyjuknak van egy fia, Fernando a
neve (Déri Béla), kire mindaketten pályáznak.
Enriqueta a kezére, mert gazdag és előkelő,
Matilde a szívére, mert forrón szereti. Fernando
viszonszereti, de édes anyja azt akarja, hogy
Enriquetát vegye nőül. Matilde minden önzet-
lensége dacára sem akarja, hogy Fernando el-
vegye vetélytársnőjét, mert úgy van meggyőződve,
hogy rossz nő. Utána is megy s meglesi amikor
Enriqueta kijön a szeretője lakásából. Szeren-
csétlenségére azonban épen ötlet látták a szom-
szédok abból a házból kijönni, amikor Enriquetának
szemébe vágja aijas tettét, ez azzal vág vissza,
hogy Matilde csak azért találta ki ezt a mesét,
hogy megmentse a saját becsületét mert nem ő,
Enriqueta, hanem Matilda a Julio szeretője. A
látogat Matilde ellen bizonyít, még pedig oly
meggyőzően, hogy Fernando is elfordul tőle,
a család ősz barátja Don Justo, ki a Gondvisel-
lést játssza és a spanyol költő axiómáit hirdeti,
szintén magára hagyja, anyja pedig kiutasítja a
házból.

Enriqueta elérte célját: az oltár elé léphet
Fernandoval. De mikor visszajönnek a templom-
ból, a félig örült Matilde átadja neki azt a le-
velet, melyet a féltékeny Julio irt Ferdinandonak,
figyelmeztetve, hogy ne vegyen feleségül egy
olyan nőt, ki neki már szeretője volt. Ferdinando
megsemmisülve rogy össze, mert most átlát min-
dent, Matilde pedig Enriquetára veti magát s
tőrét szívébe mártja. Fernando a lármára betö-
dulő vendégseregnek oda kiáltja:

— Én öltem meg a leányt. A kiomlott vér
az a folt, a mely tisztit. — A függöny legör-
dülhet.

Látnivaló ebből a rövid ismertetésből is,
hogy érdekesítő darab, melynek mesteri kon-
cepciója elfeledteti a nézővel azokat a valóságnit-
lenségeket, melyeknek nincsen híján a nagy
spanyol költőnek ez a darabja sem.

Attérve az előadásra, örömmel konstatáljuk
azt a zajos külső sikert, melyet a szenáció s dar-
ab nálunk is aratott. Daróczy Ilka, ki a
tavalyi társulatnak legtehetségesebb tagjai közé
tartozott, ezuttal oly szerepben mutatkozott be,
mely teljesen megfelel egyéniségének. Mikor
Enriqueta arcáról lerántja a leplet, a harmadik
felvonás utolsó jelenete, mikor felveszi a küzdel-
met valamennyi ellenségével s végül vetélytárs-
nője meggyilkolása — mindmennyi remekül
megjátszott jelenet, melyet a közönség zajos
tapsokkal jutalmazott. A harmadik felvonás után
négyezer hívták a lámpák elé. A szende kép-
mutató Enriquetát Gööz Aranka játszotta, de
a szép tehetségű fiatal színésznő inkább az
angyal személyesítette, mely benne lakozik, sem-
mint az ördögöt. Külömben hálátlan egy szerep,
melyre aligha vágyik egy színésznő is. —
A férfiak közül első sorban Halmay Imrét
említjük, ki ezuttal is kitűnően eltalálta a szalon-
bölcs nyugodt, oktató hangját. Fernandot Déri
Béla adta hévvel és szenvedélylyel. A negyedik
felvonásban művészi magasiatra emelkedett a
rokonszenves fiatal színész játéka.

A darab szép kiállítására külön dicsőre-
t érdemel. A közönség, mely a színházat majdaem
egészen megtöltötte, sokat tapsolt az egyes
szereplőknek.

A darabot legközelebb megismétlik.

— r.

— **Kék asszony.** Elvezetés előadásában lesz
holnap este része a közönségnek. A színen első
operette újdonság: Vernay „Kék asszony“ a ke-
rül bemutatóra, mely óriási sikert aratott a Nép-
színházban és nagy diadallal járta be az összes
vidéki színpadokat.

Táviratok.

Országgyűlés.

I.

(A főrendiház ülése április 15-én.)

Budapest, április 15. (A „Torontál“
eredeti távirata.) A főrendiház ma rövid
ülést tartott, melyen megválasztották a
delegáció tagjait.

II.

(A képviselőház ülése április 15.)

Budapest, április 15. (A „Torontál“
eredeti távirata.) A képviselőház mai ülés-
én megkezdte a kongrua javaslat tár-
gyalását.

Tuba János előadó rövid beszéd
kíséretében elfogadásra ajánlja a javas-
latot, utána

Wassics Gyula kultuszminiszter hosz-
szabb beszédben ismerteti a javaslat fő-
rendelkezéseit, kifejti célját és elfogadásra
ajánlja. (Tetszés jobb feől.)

A pponyi Albert gróf általánosság-
ban helyesli a javaslatot, a miniszter ki-
jelentéseit pedig elfogadja nagyban és
egészben, mindazonáltal határozati javas-
latot nyújt be, a melyben kéri, hogy a
javaslatot átdolgozás végett küldjék vissza
a bizottsághoz.

A vásárhelyi méregkeverők.

Budapest, április 15. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Ma d. e. 11 órakor hirdette
ki a Curia a vásárhelyi méregkeverők bün-
nyében az ítéletet, mely Hodi Pálné, szül.
Csordás Nagy Lidiára és Turi Mihályné,
szül. Varga Lidiára halálbüntetést szab,
kettő elítéltetett azonkívül életfogytiglani,
négy 15 évi és egy (Gulyás Kis Sámuel)
6 évi fegyházra.

Öngyilkos bankhivatának.

Budapest, április 15. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Hutfless Aladár debreceni szüle-
tésű 25 éves bankhivatalnok ma öngyilkosságot
követett el. Először halántékon lőtte magát, azután
összeszedve végső erejét, felvágta az ereit.
Végzetes tettének oka ismeretlen, de az
öngyilkosság elkövetésének körülményei elme-
szavarra mutatnak, a mihez állítólag hivatali

mellőztetése és édes anyjának halálos betegsége
is hozzájárult. A haldokló édes anyát táviratilag
értesítették fia tetteről.

Háboru előtt.

Budapest, április 15. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Madridból jelentik,
hogy az Egyesült Államok megerősítette
határait Mexicó felé attól való félelmében,
hogy az önkéntes csapatok betörnek.

Budapest, április 15. (A „Torontál“
eredeti táv.) Madridból sürgönyzik, hogy
Spanyolországnak a hatalmakhoz intézett
jegyzéke tiltakozik az amerikai kamara
határozata ellen, kijelentvén, hogy Spa-
nyolországnak ama óhaját, mely szerint
a hatalmak kérelmének megfelelően, az
amerikai kongresszus offenzív magatartása
meghúsította.

Budapest, április 15. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Madridból érkező tudó-
sítás szerint a regens királynő egy millió,
Izabella infánsnő pedig 50.000 pavezát irt
alá a flotta szaporítására.

Budapest, április 15. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Washingtonból jelentik,
hogy a szenátus elnapolta üléseit holnapig,
anélkül, hogy a bizottság jelentése felől
határozott volna.

A tőzsdéről.

Budapest, április 15. (A nagybecskereki
Lloyd-társulat távirata.) Buzában a kíná-
lat és vételkedv egyaránt lanyha, forga-
lom 15.000 mm., az árak szilárdak. Köt-
tetett:

Buza tavaszra	12 65—12 67
Buza májusra	12 34—12 36
Buza szeptemberre	9 54—9 56
Kukorica máj-juniusra	5 22—5 24
Kukorica júliusra	5 42—5 43
Zab márc.-április	7 05—7 10
Zab szeptemberre	5 82—5 87
Repce	12 40—12 50

Városi színház.

Nagy-Becskerek, pénteken 1898 április hó 15-én.
Zóna-előadás fél helyárrakkal, adatik:

Az otthon.

Társadalmi színű 4 felvonásban. Irta: Suderman Henrik.

S z e m é l y e k :

Schwartz nyug. alezredes	Halmay Imre
Magda } első házasságbeli leányai	Daróczy Ilka,
Mariska }	Gööz Aranka
Augusta, második neje	Tisztayné.
Wendlovsky Franciska, Augusta n.	Juhászé
Wendlovsky Miksa, hadnagy	Torday Béla
Hefterdingk, lelkész	Déri Béla
Dr. Keller, kormánytanácsos	Palotay Gyula.
Beckmann, nyugalmazott tanár	Tisztay Miksa
Klebs, nyugalmazott tábornok	Nagy Gyula
Történik egy vidéki kerületi székvárosban. Idő jelenkor.	

Kérdete 7 és fél órakor.

Hirdetések.

Temes-Bégavölgyi vizszabály társulat igazgatósága.

4862. szám. 1898.

352—3.1

Hirdetmény.

Az 1897. évi XXI. t. c. alapján vissza-
fizetendő vizszabályozási illetékek a pénz-
felvételre jogosultak által a társulati mi-
nisteri biztosnak utalványára a társulati
pénztárt kezelő Temesi agrár takarékpénz-
tár részvénytársaságnál Temesvárott fel-
vehetők.

Temesvár, 1898. április hó 13-án.

**A Temes-Bégavölgyi vizszabályozási
társulat igazgatósága.**



Egyedül valódi angol balzsamot

(Tinctura balsamica) nagyban és kicsinyben csakis

THIERRY A. gyógyszerész

Pregrada Rehits mellett hatóságilag engedélyezett és törvényesen bejegyzett

balzsam-gyára szállít.

Valódi csak ezzel a kereskedelmi törvényszék bejegyzett védjeggyel

Hogy minden tévedés elkerülve legyen, ezáltal ezen hatóságilag bejegyzett védjegyet használom.

Balzsamom teljes csomagolása a minták törvényes védelmében van.

A legrégibb, leghatásosabb, legolcsóbb és legjobb népies léziser mell- és tüdőfájdalmak, köhögés, köpet, gyomor-görög, étvágyhiány, rossz íz, rosszszagú lehelet, felbőgös, gyomorégés, felfúvódás stb. ellen egy boltból, mint különleg alkalmazható foglalts, szájonhúzás, fagydagasztók, égési sebek stb. stb. ellen.

A hol nincsen raktár, ott közvetlenül rendelünk ezen a címen: **An die Balsamfabrik des Apothekers A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.**

Ar Magyarország és Ausztria bármely postaiállomásra ládával együtt portómentesen küldve: 4 korona

12 kis vagy 6 duplatüveggel 13 korona

60 " Bosnia és Herzegovinába 30 krral drágább.

Hamisítokat és utánzókat, valamint hamisított gyártmányok árusítóit a védjegytörvény szigorúan üldözi.

Schulzengel-Apotheke

Egyedül valódi



Százlevelű rózsakenőcs

(Balsamalba ex rosa centifolia).

A jelenben a legerősebben ható kenőcs.

Nagy antiszeptikus értéke van. Kifüőően meggyógyítja a gyuladást. Bármely régi külső bajnál és sebnél határozott eredménnyel van. Legálább is javulást és fájdalom enyhülését idézi elő.

des **THIERRY** in **PREGRADA**

Két adagnál kevesebbet nem küldenek s a szíjjelküldést csakis előleges fizetés vagy utánvétellel eszközölik. 2 tégely ára bérmentesen küldve és már betudva a szállítólével és csomagolásával 3 korona 40 fillér.

Összeküldésük hatékonyan való hamisítások vásárlásától és jól tessék ügyelni, hogy minden tégelyen beágyazva legyen a fent látható védjegy és a cím: **Schulzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada.** Minden tégely használati utasításba van csomagolva. Százlevelű rózsakenőcs-öm hamisított és utánzóit a védjegytörvény értelmében törvényesen és szigorúan üldözzöm, valamint a hamisítványok terjesztőit is.

A hol nincsen raktár, ott közvetlenül rendelünk ezen a címen: **An die Schulzengel-Apotheke und Balsamfabrik des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.**

A szíjjelküldés csakis előleges fizetés vagy utánvétellel eszközölhető.

Raktár: NAGYBECSKERÉKEN,

Moczkovcsák Dezső

gyógyszertárban, a „Koronához”.

Raktár SZERB-ITTEBÉN:

ADORJAN MÁRTON

224-35.7

2715. tkvi szám. 1898.

350-1.1

Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbiróság, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Kohn Adolf tordai lakos végrehajthatónak Pataky András és Pataky Istvánné tordai lakosok végrehajtást szenvedők elleni 68 frt 75 kr. iránti végrehajási ügyében a területen levő Torda község határában fekvő 515. összeírású számú telekkönyvezetlen ház a nagybecskereki kir. pénzügyigazgatóság kérelme folytán Kohn Adolf tordai lakos kése delmes vevő kárára és veszélyére 500 frt kikiáltási árban 1898. évi április hó 30-ik napján délelőtt 9 órakor Torda község-házában árverés alá fog bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8 §-ában jelzett és óvadékképesnek nyilvánított értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számított 5% kamattal együtt a tbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek fentiekben kívül a következők.

Vevő az árverés jogerőre emelkedése után a megvett ingatlan birtokába lép és ez időtől fogva annak haszna is őt illeti.

Vevőnek a vételi bizonylat az esetben fog kiadatni, ha az árverés napjától számított 8 nap alatt előterjesztés, illetve 15 nap alatt utóajánlat nem tétetik.

Vevő tartozik az épületeket a birtokba lépés után tűzkár ellen biztosítani és a biztosítási bárcát a tkvi hatóságnál letéteményezni, bárczát csak a vételár teljes lefizetése után kívánhat vissza.

A tulajdonjog vevő javára csak a vételár és kamatainak teljes lefizetése után fog bekebleztetni.

A mennyiben vevő az árverési feltételeknek eleget nem tenne, az általa megvett ingatlan bármelyik érdekelt fél kérelmére vevő veszélyére és költségére bánatpénzének elvesztése mellett ujabban el fog árvereltetni.

A mennyiben pedig az újabb árverés folytán az ingatlan olcsóbb áron adatnék el, a különbözetet a korábbi vevő tartozik megtéríteni.

Jelen árverési kérvény költségei 6 frtban állapítatnak meg kése delmes vevő ellenében.

T.-Becsén, a kir. járásbiróság, mint tkvi hatóságnál, 1898. évi március hó 14.

Jakabffy,
kir. járásbíró.

1867. szám 1898.

Torontálmegye közig. bizottsága

Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium folyó évi 14530 sz. alatt kelt magas rendeletével a torontái h. é. vasutak nagybecskerek-zsombolyai vonala által Nagybecskerek r. t. város határában elfoglalandó földterületekre nézve a kisajátítási eljárást eirendelvény, a tárgyalás folyó évi május hó 2-án délelőtt 10 órakor Nagybecskerek r. t. város polgármesteri hivatalában fog megtartatni.

Felhivatnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitézött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás Nagybecskerek r. t. város polgármesteri hivatalánál 15 napi közzemlére kitétetett.

Nagybecskereken, 1898. évi április hó 6-án.

Rény,
főispán.

348-3.2

4691. tkvi szám 1898.

353-1.1

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. tvszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Weinlich Adolf pozsonyi lakos végrehajthatónak Risztits Athanaz nagybecskereki lakos végrehajtást szenvedő elleni 98 frt 05 kr. tőkekövetelés s jár. iránti végrehajási ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő N.-Becserek községi 2731. sz. tjkben 659/a. hrsz. a. felvett 577. ö. i. sz. ház és 150 □-öl beltelek fele 610 frt kikiáltási árban 1898. évi április hó 25-ik napjának d. e. 10 órájkor ezen kir. törvényszék telekkönyvi helyiségben megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Az ingatlan csak a kikiáltási áron vagy azon felül fog eladatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 61 frtot készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. ig. miniszt. rend. 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881: LX. t.-cz. 170. §. értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tkvi irattárában s a helybeli városi tanácsnál megtekinthetők.

Kelt a n.-becskereki kir. tvszék tkvi hatóságánál, 1898. évi március hó 28 ik napján.

Dr. Selymessy,
kir. tvszéki bíró.



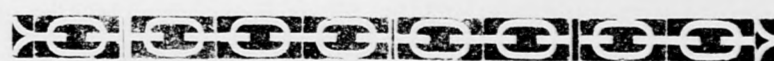
Eladó ház.

Néhány évvel ezelőtt kitéző anyagból épült

lakóház,

alkalmas urasági lakásnak is, hozzátartozó nagy üres telekkel, forgalmas utcában, más vállalkozás miatt **eladó,** esetleg **bérbeadandó.** (349-2.2)

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.



SZIVATTYUKAT
házi, ipari, mezőgazdasági, építkezési és egyéb nyilvános czélokra kéz-, járgány és erőhajtásra,

TÜZFECSKENDŐKET
városi, községi, gazdasági és gyári tűzoltóságoknak,

harangokat és harangállványokat

templomok, iskolák stb. részére.

Büzmentesen működő pócegdör tisztító készülékeket, utcai öntöző-kocsikat, sárkaparókat

készít és ajánl a

BUDAPESTI SZIVATTYU- ÉS GÉPGYÁR

RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG (ezelőtt WALSER FERENC)

BUDAPEST, VI. KÜLSŐ VÁCI-UT 45.

126-40.10

— Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve. —